

ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ ΤΗΝ ΚΥΡΙΑΚΗ 8 ΜΑΪΟΥ

Υπέρ Αναπαύσεως In Memory of

† ΣΟΦΙΑΣ ΙΜΠΡΑΗΜ

† ΙΜΠΡΑΗΜ ΙΜΠΡΑΗΜ

† ΓΕΩΡΓΙΑΣ ΒΑΣΙΛΟΠΟΥΛΟΥ

† ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΙΟΥ

† ΕΛΕΝΗΣ ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ

† ΣΤΥΛΙΑΝΟΥ VLADESCU

Αιώνια ή Μνήμη αὐτῶν



ΑΚΟΛΟΥΘΙΕΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

ΤΕΤΑΡΤΗ 11 ΜΑΪΟΥ: 7:00 – 8:30 μ.μ.

ΠΑΡΑΚΛΗΣΗ ΣΤΗΝ ΥΠΕΡΑΓΙΑ ΘΕΟΤΟΚΟ

ΣΑΒΒΑΤΟ 14 ΜΑΪΟΥ: 7:00 μ.μ. ΕΣΠΕΡΙΝΟΣ

Ο ΚΑΦΕΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ 8 ΜΑΪΟΥ

ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΑΙΘΟΥΣΑ

Προσφορά αγάπης της κ. Άννας Μαυρέλη
και της κ. Άννας Μπίση.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Ἡ Ἱερά Πατριαρχική Μονή διά νά ἀνταποκριθῆ εἰς τάς ὑποχρεώσεις της, καλεῖ τοὺς εὐσεβεῖς προσκυνητάς νά προσφέρουν τόν ὄβολό τους διά τάς ἐξῆς ἀνάγκας:

- Τά της κηδείας της μακαριστῆς Ἀδελφῆς Χριστοδούλης.
- Τήν διακόσμησην τοῦ Ναοῦ μέ ψηφιδωτάς εἰκόνας.
- Τό ταμεῖον συντηρήσεως τῶν κτιρίων.

Μέ εὐχαριστίας καί ἐκτίμησιν.
Ἐκ τοῦ Γραφείου

ANNOUNCEMENT

The Sacred Patriarchal Monastery, in order to respond to her obligations, requests the faithful votaries to contribute to the following three funds:

- For the funeral of Sister Christodouli, of blessed memory;
- For the new mosaic icons of the Church;
- For the building maintenance fund.

With appreciation and gratitude.
From the Church office.



ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΕΙΟΝ

Ἱερά Πατριαρχική Μονή
᾽Οσίας Ἐιρήνης Χρυσοβαλάντου

36-07 23rd Avenue, Astoria, NY 11105

Phone: (718) 626-6225 Fax: 626-7669

Email: StIrene@StIrene.org

Web: www.StIrene.org

Ἦγουμενεύων: ὁ Ἐπίσκοπος Φιλομηλίου Ἥλίας

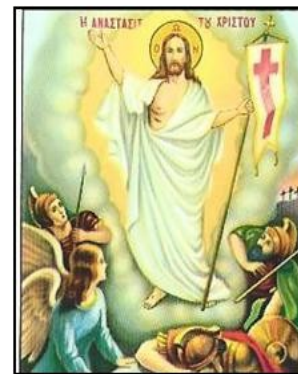
Κυριακή τῶν Μυροφόρων

Sunday of the Myrrh-Bearing Women

ΧΡΙΣΤΟΣ ἈΝΕΣΤΗ

Κατά τόν 1' αἰῶνα βρισκομε στό ἑορτολόγιο τῆς Ἐκκλησίας τῆς Κωνσταντινουπόλεως νά ἀναγράφεται στήν δευτέρα μετά τό Πάσχα Κυριακή ἡ «μνήμη τῶν δικαίων Ἰωσήφ τοῦ ἀπό Ἀριμαθαίας καί Μαρίας τῆς Μαγδαληνῆς καί τῶν λοιπῶν μαθητριῶν τοῦ Κυρίου», γιά νά προστεθῆ ἀργότερα σ' αὐτούς καί ἡ μνήμη τοῦ «νυκτερινοῦ μαθητοῦ» τοῦ Χριστοῦ, τοῦ Νικοδήμου.

Ὁ Ἰωσήφ καί ὁ Νικόδημος κατεῖχαν ὑψηλά ἀξιώματα στήν Ἰουδαϊκή κοινωνία. Ἦσαν μέλη τοῦ Μεγάλου Συνεδρίου, τῆς Βουλῆς. Ὁ πρῶτος, ὁ Ἰωσήφ ὁ ἀπό Ἀριμαθαίας, «άνθρωπος πλούσιος», «εὐσχήμων βουλευτής», «μαθητής κεκρυμμένος διά τόν φόβον τῶν Ἰουδαίων» (Ἰω. 19,38), ἀναλαμβάνει τόν τολμηρό ρόλο νά ζητήσῃ γιά ταφή τό σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. Λαμβάνει τήν ἄδεια, Τοῦ ἀποδίδει πρόχειρες νεκρικές τιμές καί τό θάπτει στό κενό μνημεῖο, πού εἶχε ἐτοιμάσει γιά τόν ἑαυτό του. Στό ἔργο του αὐτό βοηθεῖται καί ἀπό ἕναν ἄλλον ἄρχοντα τῶν Ἰουδαίων, τόν Νικόδημο, μέλος καί αὐτόν τοῦ Συνεδρίου, πού παλαιότερα εἶχε ἔλθει νά συναντήσῃ τόν Χριστό καί νά ἀκούσῃ τήν διδασκαλία Του καί εἶχε ἐπιχειρήσει νά τόν ὑπερασπίσῃ ἀργότερα στό Συνέδριο.



Τά δύο λοιπόν αυτά σοβαρά καί ευύπόληπτα πρόσωπα προσάγονται από τήν Ἐκκλησία σάν δύο ἀψευδείς μάρτυρες τοῦ θανάτου καί τῆς ταφῆς τοῦ Χριστοῦ. Αὐτοί Τόν εἶδαν νεκρό, ζήτησαν τό σῶμα ἀπό τήν Ρωμαϊκή ἀρχή, τό κατέβασαν ἀπό τόν Σταυρό, τό ἄλειψαν μέ τά ἀρώματα καί τό τύλιξαν στά σάβανα, τό μετέφεραν καί τό ἔθαψαν καί προσεκύλησαν «λίθον μέγαν» στή θύρα τοῦ μνημείου.

Ἄν ὁ Ἰωσήφ καί ὁ Νικόδημος εἶναι οἱ μάρτυρες τοῦ θανάτου καί τῆς ταφῆς, αἱ μυροφόροι γυναῖκες εἶναι οἱ πρῶτοι μάρτυρες τῆς Ἀναστάσεως. Αὐτές πού ἐπεθύμησαν νά συμπληρώσουν τίς ἐλλείψεις τῆς ἐσπευσμένης ταφῆς, ἀλλ' ἀντί νά ἀλείψουν μέ μύρα τό νεκρό σῶμα, ἀντί νά κλαύσουν γιά τόν νεκρό, ἔγιναν οἱ πρῶτοι θεαταί τοῦ κενοῦ τάφου καί πρῶτες αὐτές ἄκουσαν ἀπό τό στόμα τοῦ λευκοφόρου ἀγγέλου τό χαρούμενο καί παράδοξο μήνυμα τῆς Ἀναστάσεως. Αὐτές ἔγιναν ἀπό Μυροφόροι εὐαγγελίστριαι κι' ἔφεραν τό εὐαγγέλιο τῆς ἐγέρσεως στους μαθητάς καί στόν κόσμο.

Καί πάλι λοιπόν τήν Κυριακή τῶν Μυροφόρων θά δοξολογηθῆ ὁ νικητής τοῦ θανάτου καί τοῦ Ἄδου. Ὁ νεκρός – τό βεβαιώνουν ὁ Ἰωσήφ καί ὁ Νικόδημος – , πού ἔγινε ζῶν – τό βεβαιώνουν αἱ Μυροφόροι. «**Ἡ Ζωή ἢ ἁθάνατος**» πού κατέβη στό βασίλειο τοῦ Ἄδου καί ἐνέκρωσε τόν Ἄδη μέ τό ἀνέσπερο φῶς Του, μέ τήν ἀστραπή τῆς Θεότητός Του. Αὐτός πού ἀνέστησε τούς πεθαμένους ἀπό τά σκοτεινά μνήματα. Ὁ ζωοδότης, πού μέ τήν ἀνάστασί Του σύναψε σέ ἀτελεύτητο δοξολογία τίς δυνάμεις τῶν οὐρανῶν καί τούς λαούς τῆς γῆς. Αὐτός πού κατέβη στόν Ἄδη, γιά νά μᾶς ἀνεβάσῃ μέ τήν ἔγερσί Του στους οὐρανοῦς. Αὐτό ἀκριβῶς ψάλλει ὁ ὕμνωδός τοῦ ἀναστασίμου ἀπολυτικίου τοῦ β' ἤχου, πού θά ἀκουσθῆ τήν Κυριακή τῶν Μυροφόρων στους ναούς μας:

«Ὅτε κατήλθες πρὸς τόν θάνατον, ἡ ζωὴ ἢ ἁθάνατος, τότε τόν Ἄδην ἐνέκρωσας τῇ ἀστραπῇ τῆς Θεότητός· ὅτε δέ καί τούς τεθνεώτας ἐκ τῶν καταχθονίων ἀνέστησας, πᾶσαι αἱ δυνάμεις τῶν ἐπουρανίων ἐκραύγασον· Ζωοδότα Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι».

SUNDAY GOSPEL

Holy Myrrhbearers Sunday

The Reading is from Mark 15:43-47; 16:1-8

At that time, Joseph of Arimathea, a respected member of the council, who was also himself looking for the kingdom of God, took courage and went to Pilate, and asked for the body of Jesus. And Pilate wondered if he were already dead; and summoning the centurion, he asked him whether he was already dead. And when he learned from the centurion that he was dead, he granted the body to Joseph. And he bought a linen



Ἡ Γιορτὴ τῆς Μητέρας

ΚΥΡΙΑΚΗ 8 ΜΑΪΟΥ

ΣΧΟΛΙΚΗ ΓΙΟΡΤΗ ΑΦΙΕΡΩΜΕΝΗ ΣΤΗΝ ΜΗΤΕΡΑ

Ἀμέσως μετὰ τὴν Θεία Λειτουργία.

Εἴσθε ὅλοι προσκεκλημένοι.

ΕΚΚΛΗΣΗ ΓΙΑ ΙΕΡΟΠΑΙΔΕΣ

Παρακαλοῦμε ὅσα ἀγόρια θέλουν νά προσφέρουν τίς ὑπηρεσίες τους στό Ἱερό Βῆμα, ὡς Ἱεροπαῖδες, νά ἐπικοινωνήσουν μέ τό γραφεῖο μας, ἢ μέ τὴν Ἐπιτροπὴ τοῦ Ναοῦ μας.

A CALL FOR ALTAR-BOYS

We would like to kindly request the boys who are willing to offer their services at the Holy Altar as Altar-boys, to contact our Church office or the Churchwardens.

shroud, and taking him down, wrapped him in the linen shroud, and laid him in a tomb which had been hewn out of the rock; and he rolled a stone against the door of the tomb. Mary Magdalene and Mary the mother of James saw where he was laid.

And when the sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome, bought spices, so that they might go and anoint him. And very early on the first day of the week they went to the tomb when the sun had risen. And they were saying to one another, "Who will roll away the stone for us from the door of the tomb?" And looking up, they saw that the stone was rolled back; for it was very large. And entering the tomb, they saw a young man sitting on the right side, dressed in a white robe; and they were amazed. And he said to them, "Do not be amazed; you seek Jesus of Nazareth, who was crucified. He has risen, he is not here; see the place where they laid him. But go, tell his disciples and Peter that he is going before you to Galilee; there you will see him, as he told you." And they went out and fled from the tomb; for trembling and astonishment had come upon them; and they said nothing to anyone, for they were afraid.